

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 64 (1938)  
**Heft:** 4

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Dr. E. Meyer, Technische Hochschule, Berlin (1 heure). — 3. *Schalltechnische Prüfungen*. Prof. Dr. E. Meyer, Technische Hochschule, Berlin (1 heure).

#### ACOUSTIQUE DES SALLES.

4. *Pratique de l'étude et de la réalisation des salles*. Arch. R. Fleurent, Paris (1 heure). — 5. *Problème de la réverbération des salles et studios*. Ing. R. Gamzon, Paris (1 heure). — 6. *Einiiges über Raumakustik*. Priv. Doz. F. M. Osswald, Eidg. Technische Hochschule, Zürich (1 heure).

#### PRINCIPES DE LA PROTECTION CONTRE LE BRUIT

7. *Praktische Gesichtspunkte bei schalldämmendem Bauen*. Dr. Ing. W. Zeller, Berlin (1 heure). — 8. *Schallschluckstoffe (Arten, Messung, Anwendung)*. Ing. W. Furrer, Bern (1 heure). — 9. *Pratique de l'isolation phonique dans les constructions*. Arch. R. Fleurent, Paris (1 heure). — 10. *La lutte contre le bruit dans les constructions*. Dr. Ing. A. Gigli, Istituto superiore d'ingegneria, Torino (1 heure).

#### PROBLÈMES SPÉCIAUX DE LA PROTECTION CONTRE LE BRUIT.

11. *Körperschalldämmendes Ziegelmauerwerk*. Prof. Dr. G. Hofbauer, Technische Hochschule, Wien (1 heure). — 12. *Schallfragen bei Installationsanlagen*. Dr. Ing. M. Mengerlinghausen, Berlin (2 heures). — 13. *Schallabwehr bei Lüftungsanlagen*. Dr. Ing. W. Zeller, Berlin (1 heure). — 14. *Schall- und Erschütterungsschutz im Hochbau*. Prof. Dr. Ing. H. Reiher, Technische Hochschule, Stuttgart (1 heure). — 15. *Schallschutz von Fussböden*. Priv.-Doz. Dr. G. Hofbauer, Technische Hochschule, Wien (1 heure).

#### Le cours est public.

Finance d'inscription pour le cours complet : a) Membres de la S. I. A., membres de la G. e. P., professeurs, étudiants de l'E. P. F., de l'E. I. L. et de l'Université de Zurich : 20 fr. ; b) autres participants : 35 fr.

Il est possible d'assister seulement à quelques-unes des conférences. Finance par heure : 2 fr. pour les participants mentionnés sous a) et 3 fr. 50 pour les autres participants.

Les inscriptions pour le cours complet ou pour quelques-unes des conférences doivent être envoyées au Secrétariat de la Société suisse des ingénieurs et des architectes, Tiefenhöfe 11, à Zurich, le plus tôt possible et au plus tard jusqu'au lundi 28 février.

Les conférences auront lieu dans l'Auditoire I de l'E. P. F.

Logement. La Société des Hôteliers de Zurich a accordé l'application du tarif minimum, contre présentation de la carte personnelle de participant aux cours.

### Société suisse des ingénieurs et des architectes. Section genevoise.

#### Communiqué.

La Section genevoise de la Société suisse des ingénieurs et des architectes a tenu, jeudi 13 janvier 1938, au Cercle des Arts et des Lettres, son assemblée générale annuelle au cours de laquelle elle a renouvelé son Comité de la façon suivante :

Président : Frédéric Gampert, architecte, 13, rue de Candolle.

Vice-président : Francis Bolens, ingénieur civil.

Trésorier : J.-E. Cuénod, ingénieur civil.

Secrétaire : Pierre Grandchamp, géomètre.

Autres membres : MM. Georges Bovet, ingénieur mécanicien ; Albert Rossire et Charles van Berchem, architectes.

Cette assemblée fut l'occasion de fêter le nouveau Président central en la personne de M. René Neeser, directeur des Ateliers des Charmilles, au cours d'un dîner de plus de 80 couverts qui suivit la séance<sup>1</sup>. C'est en effet la première fois que cet honneur échoit à un représentant d'une section romande et cet événement méritait d'être souligné d'une façon particulière. La Section vaudoise avait délégué son Président, M. le professeur Stucky, de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne. La soirée fort animée fut agrémentée par une chronique en vers lue

par plusieurs membres, par une production illustrée, de M. Vouga, architecte lausannoise et par un trio musical fort apprécié des membres de la Section genevoise.

### BIBLIOGRAPHIE

**La spéculation et le calcul des probabilités**, par Louis Bachelier, professeur à la Faculté des Sciences de Besançon, un fascicule de VII-51 pages (25/16 cm.) — Fr. 20.— Gauthier-Villars, éditeurs.

Un ancien auteur soutenait que « les économistes sont des chirurgiens qui ont un excellent scalpel et un bistouri ébréché, opérant à merveille sur le mort et martyrisant le vif ».

Mais il y a économistes et économistes, les « dogmatiques » et les autres, ceux qu'on pourrait appeler les « probabilistes », c'est-à-dire ceux qui, avec M. Lucien Romier, professent que « spéculer c'est se conduire en calculant sa conduite d'après les probabilités d'une situation ».

Alors, la spéculation relèverait du calcul des probabilités ? Rien n'est plus vrai ; d'ailleurs Montaigne en avait déjà l'intuition lorsqu'il opinait « on me fait haïr les choses vraisemblables, quand on me les plante pour infaillibles ; j'ayme ces mots qui amollissent et modèrent la témérité de nos propositions ». Et M. L. Bachelier nous le démontre mathématiquement dans son curieux et subtil petit livre dont voici les titres des chapitres : Loi de la Probabilité — Opérations de spéculation — Second problème de la théorie de la spéculation.

**Werkstoff Magnesium DINA 5**, 149 Seiten, mit 134 Abbildungen und 19 Zahlentafeln und Zusammenstellungen. Berlin 1938. VDI-Verlag, GmbH. Broschiert : RM 7.50, für VDI-Mitglieder : RM 6.75.

Reproduction, faite avec un rare souci de la perfection dans la précision, des exposés présentés aux « Magnesiumtagungen » de Berlin (novembre 1937) et de Francfort (janvier 1938). C'est une mise au point unique au monde, des propriétés du magnésium et de ses alliages, des méthodes de leur mise en œuvre et de leurs nombreuses et remarquables applications dans les domaines les plus variés.

**Société suisse des constructeurs de machines. — Liste des articles manufacturés.** — Un volume (21/15 cm.), de 360 pages.

Voici la table des matières de cette précieuse source de documentation, rédigée en quatre langues, allemand, anglais, espagnol et français, et qu'on peut se procurer au siège de la Société des constructeurs de machines, Dufourstrasse 1, à Zurich : I. Liste des articles, en quatre langues, établie dans l'ordre alphabétique d'après la désignation française. Les entreprises fabricant l'article en cause sont nommées sous chaque numéro. — II. Liste alphabétique, en quatre langues, des articles, avec référence à la liste n° I. — III. Liste des entreprises ordonnées alphabétiquement d'après leur dénomination originale et accompagnées de leur dénomination dans les autres langues inscrites au Registre du commerce ; adresses télégraphiques et codes en usage. — IV. Liste, par pays, des délégations et consulats suisses à l'étranger.

**Placements rationnels et spéculation raisonnée**, par L. L. B. Angas. Traduit de l'anglais par Gael Fain, ancien attaché financier à l'ambassade de France à Berlin. Préface de Lucien Romier. Un vol. in-8 de 508 pages de la *Bibliothèque économique*, avec 28 graphiques. Fr. 125.—. Payot, Paris.

Le célèbre technicien des placements, L. L. B. Angas, dont les travaux font autorité à Londres et à New-York, expose, sous une forme claire et précise, dans son ouvrage, *Placements rationnels et spéculation raisonnée* (Investment for Appreciation) qui vient de paraître dans la « Bibliothèque Economique », les méthodes pratiques qu'il préconise pour la gestion des portefeuilles et pour la conduite des opérations boursières.

L'auteur définit, notamment, une série de règles expérimentales dont peuvent s'inspirer les capitalistes réfléchis, en période de crise comme en période de prospérité, pour tirer parti des fluctuations boursières générales à long terme ou à

<sup>1</sup> Voir *Bulletin technique* du 29 janvier 1938, page 40.

moyen terme ainsi que des mouvements particuliers à telle ou telle branche ou à telle ou telle valeur. Il indique quand on doit acheter, quand on doit vendre, quelle conduite l'on doit tenir en cas de boom ou en cas de krach, s'il faut conserver ou non les valeurs sur lesquelles on est en perte, etc.

La valeur des méthodes de M. Angas a d'ailleurs été largement démontrée par le fait que ses prévisions publiées ont, depuis plus de dix ans, été régulièrement confirmées par l'événement.

**Les Géométries**, par Lucien Godeaux, professeur à l'Université de Liège, correspondant de l'Académie royale de Belgique. Un volume (11/17 cm), 36 figures (Collection Armand Colin, Paris). — Broché : 15 fr.

Cet ouvrage, admirablement pensé, est une véritable fresque de l'évolution de la géométrie.

L'auteur, qui débute par le rappel des découvertes grecques, dont les grands noms de Pythagore, des Eléates, d'Euclide, d'Apollonius marquent les étapes, retrace à grands traits toute l'histoire de la géométrie. Après avoir montré ce que nous devons à la géométrie de Descartes et de Fermat, à la méthode des projections élaborée par Desargues et Pascal, aux travaux de Poncelet, etc., il arrive aux toutes nouvelles méthodes. Il expose clairement le principe de ces méthodes et il conduit le lecteur au concept de géométrie fondée sur la notion de groupe de transformations, idée si féconde, que l'on s'efforce aujourd'hui d'introduire en physique théorique. Un chapitre sur la topologie ou *analysis situs*, dans lequel un large appel est fait à l'intuition, termine l'ouvrage.

Le livre de M. Godeaux ayant le mérite de traiter simplement les questions, parfois ardues, qu'il aborde, sera très apprécié de tous ceux qui, sans être mathématiciens, sont curieux de connaître les idées qui guident les géomètres dans leurs recherches actuelles.

**Les Méthodes actuelles de la Chimie**, par M. Pierre Jolibois, professeur à l'Ecole nationale supérieure des Mines, de Paris. (Nouvelle édition entièrement refondue.) Un volume in-16, 49 figures. — Broché : 15 fr.

Dans son ouvrage sur *Les Méthodes actuelles de la Chimie*, paru dans la «Collection Armand Colin», M. P. Jolibois, savant rompu à la pratique de l'expérimentation, convaincu que la science physico-chimique ne progresse que par les secours alternés qu'elle reçoit du domaine des abstractions et de celui de l'expérience, s'était efforcé de faciliter, pour ceux qui débutent dans la chimie physique, la recherche des méthodes les plus pratiques, les plus fécondes et les moins ardues.

Mais la chimie physique évolue avec une grande rapidité, surtout depuis les nouvelles acquisitions de la science : atomistique, théorie des Quanta, etc.

Aussi, dans cette nouvelle édition, l'auteur a voulu mettre son livre absolument à jour, au fait des nouvelles théories qui s'ébauchent et se développent. Il a conservé le plan d'ensemble d'origine, mais il l'a complété par l'exposé de découvertes modernes très importantes, comme l'effet Raman, la spectrographie des Rayons X, par les théories nouvelles des électrolytes, etc., et il a fait une part beaucoup plus importante à l'atomistique.

Tous ceux qui possédaient cet excellent ouvrage d'initiation seront heureux de trouver, dans cette nouvelle édition *entièrement refondue*, un véritable traité, riche et condensé, de chimie physique.

**S.T.S.**

Schweizer Technische Stellenvermittlung  
Service Technique Suisse de placement  
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Tiefenhöfe 11 - Tél. 35.426. - Télégramme: INGÉNIEUR ZÜRICH.

Gratuit pour tous les employeurs.

Nouveaux emplois vacants:

*Maschinen-Abteilung.*

81. Junger dipl. Maschinen-Techniker ev. Ingenieur, der zum technischen Leiter der Fabrikation, sowie auch für kaufmännische Aufgaben und Kundenbesuch angeleitet würde.

85. Dipl. Elektro-Ingenieur mit guter Allgemeinbildung und Erfahrungen auf dem Gebiete der Elektromaschinen und -Apparate,

Stromverteilungsanlagen, Diesel-elektrischen Zentralen u. a. m.; bevorzugt Welschschweizer aus guten Verhältnissen, perfekte französische Sprachkenntnisse Bedingung. Für Schweizer-Firma nach dem fernen Osten (Indochina).

89. *Technicien diplômé* comme chef de fabrication pour constructions de machines-outils, ayant expérience technique et pratique, capable de diriger un nombreux personnel. Place stable. Suisse romande.

95. *Betriebs-Ingenieur*, selbständig in Rationalisierung, Organisation und Durchführung von Zeitstudien. Ostschweiz.

3. *Maschinen-Techniker* oder -Ingenieur, als Werkstatte-Techniker versiert in Hebezeug und Kranbau und Statiker in Eisenkonstruktionen. Deutsch, französ. und englisch erwünscht. Zentralschweiz.

5. *Jeune technicien* ou ingénieur diplômé pour la construction d'appareils de téléphone, spécialement indicateurs de taxes, connaissant parfaitement les courants faibles et les conditions de fonctionnement des stations automatiques de téléphone. Français et allemand exigés, connaissance de l'anglais. Suisse française.

23. *Chemiker*, der das Gebiet der Industrie- und Malerlacke vollkommen beherrscht.

33. *Ingenieur*, initiative, selbständige Kraft mit organisatorischen Fähigkeiten und Ausdauer für den Vertrieb von Getrieben und Zeitkontrollapparaten amerikanischer Herkunft. Dauerstelle. Englische Bedingung.

45. *Tonfilm-Ingenieur* mit abgeschlossener Hochschulbildung.

73. *Ingenieur* oder *Techniker* für die Montage und Inbetriebsetzung von elektrischen Kühlmaschinen und -Anlagen, sowie für den Verkauf in französischer Kolonie. Ev. spätere Übernahme der Direktion einer Filiale in Marokko.

77. *Jüngerer dipl. Maschinen- oder Elektro-Ingenieur* als Assistent per sofort oder 1. April.

1107. *Dipl. Maschinen-Ingenieur* oder -Techniker mit mehrjähriger Werkstattpraxis, gründlichen Kenntnissen der modernen Fabrikationsmethoden, der Vor- und Nachkalkulation, selbständiger Konstrukteur. Französische und englische Sprachkenntnisse erwünscht.

*Représentant* pour la Suisse pour la vente des articles suivants : Fers à béton, barres rondes, tôles noires, tôles galvanisées, pointes de Paris, ronces artificielles, boulons et écrous, rivets, clous spéciaux, fils de fer : clair, recuit et galvanisé — outils, chaînes, cuivre, zinc et cuivre, en feuilles, lingots ou tuyaux suivant l'article — quincaillerie, machinerie, etc...

109. *Jüngerer Chemiker* mit abgeschlossener Hochschulbildung ev. Technikum. Chemische Fabrik Ostschweiz.

113. *Dipl. Maschinen-Ingenieur* mit mehrjähriger Praxis, gewandter Disponent, guter Konstrukteur und bewandert in der Wärmetechnik.

119. *Dipl. Maschinen-Ingenieur* mit einigen Jahren Praxis im Berechnen von Dampfturbinen. Maschinenfabrik der deutschen Schweiz.

121. *Dipl. Maschineningenieur* mit guten Spezialkenntnissen auf dem Gebiete der Erzverhüttungsanlagen wie Förderanlagen, Kraftanlagen, Arbeitsmaschinen und hygienische Anlagen. Nach dem nahen Orient.

123. *Chemiker-Mineralog* mit abgeschlossener akademischer Bildung und mehrjährigen Erfahrungen in Laboratoriumsarbeiten. Naher Orient.

127. *Dipl. Maschinen-Ingenieur* für interessante Tätigkeit auf thermo-dynamischen Gebieten. Bedingung: Offizier des Pilotenkorps. Maschinenfabrik der deutschen Schweiz.

*Bau-Abteilung.*

54. *Junger Bau-Ingenieur*, guter Statiker für Berechnungen, vorläufig für ein halbes Jahr.

42. *Dipl. Bau-Ingenieur der E. T. H.*, selbständiger und zuverlässiger Eisenbeton-Statiker als Bureauleiter. Ev. käme eine Teilhaberschaft in Frage. Ingenieur-Bureau der Ostschweiz.

76. *Dipl. Bau-Ingenieur*, guter Statiker für Stahlbau. Eisenkonstruktionswerkstätte deutsche Schweiz.

86. *Dipl. Bau-Ingenieur* mit langjährigen Erfahrungen in Projektierung und Bauleitung allgemeiner Tiefbauarbeiten für bedeutendes Unternehmen nach Rumänien gesucht.

92. Auf Frühjahr *jüngerer Ingenieur* für Stahl- und Eisenbetonbau. Deutsche Schweiz.

94. *Bau-Ingenieur*, erfahrener Praktiker für allgemeine Tiefbauarbeiten. Bauunternehmung deutsche Schweiz.

**Mise au point.**

Les légendes des figures relatives à la description de l'*Infirmier de Rolle*, pages 21 à 24 du «Bulletin technique» du 16 janvier dernier auraient dû être libellées ainsi : Architectes : M. Jean Hugli, à Yverdon, en collaboration avec M. Pierre Teyssie, à Rolle.

## DOCUMENTATION

Régie : ANNONCES SUISSES S. A., à Lausanne,  
8, Rue Centrale (Pl. Pépinet) qui fournit tous renseignements.

### Télé-luges et Télé-skis.

L'application des funiculaires à traîneaux comme moyen de transport pour skieurs prend une extension de plus en plus considérable dans nos montagnes suisses. Ces funiculaires, communément appelés « télé-luges » permettent le transport d'un nombre élevé de personnes sans avoir toutefois à recourir à des constructions d'un prix très élevé. En effet, la piste est établie directement dans la neige et n'a besoin que d'un entretien minimum pour autant que les chutes de neige favorisent la contrée à desservir. Cette dernière condition est évidemment largement remplie dans le cas du télé-luges établi, cette année, entre Bretaye et le Chamossaire. En effet, l'altitude de la station supérieure se trouve à 2097 m, tandis que la station de départ a un niveau de 1811 m. La différence d'altitude des stations est donc de 286 m, la longueur du trajet étant de 1058 m. Les deux traîneaux ayant une capacité de 20 personnes chacun, sont reliés entre eux par un câble passant sur les poulies de renvoi de la station supérieure tandis que le mécanisme de commande se trouve à la station inférieure actionnant le contre-câble



Le funiculaire à traîneaux du Chamossaire.

Le télé-luges présente l'avantage sur le télé-skis de permettre la descente des non-skieurs. Il est ainsi possible, actuellement, pour un amateur de belle vue, de monter au sommet du Chamossaire tout en restant confortablement assis d'abord dans le train, puis dans le traîneau et sans avoir, au retour, à effectuer en skis une descente vertigineuse, perspective qui souvent empêche les skieurs de moindre classe ou les débutants de se lancer à de pareilles altitudes.



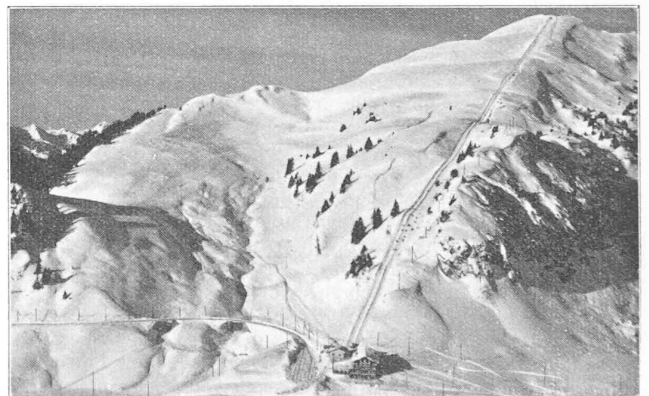
Bretaye. — Le « Télé-skis ». Au fond : Les Diablerets.

Photos A.-G. Kunz Villars sur Bex.

reliant les deux traîneaux en aval par l'intermédiaire du treuil moteur.

La vitesse moyenne est de 2,70 m à la seconde, soit environ 10 km à l'heure, et la durée d'une course est d'environ 7 minutes. La capacité de l'installation est donc de 150 personnes par heure.

La pente maximum est de 62,5 % ce qui a nécessité l'emploi d'un moteur électrique d'une puissance relativement élevée de 60 chevaux. Les traîneaux sont munis de deux systèmes indépendants de freins, spécialement étudiés pour bloquer le traîneau sur une très courte distance, quel que soit l'état de la neige recouvrant la piste. Les stations supérieure et inférieure sont, en outre, reliées par un téléphone installé de telle sorte qu'une communication est aussi possible entre les conducteurs de chacun des traîneaux.



Le Chamossaire avec son « Funi-skis ».

L'installation a été faite en collaboration avec la Société « Funi-Gstaad » par les Ateliers de constructions mécaniques de Vevey S. A. qui ont, en peu de semaines et par des conditions atmosphériques plus appréciées des skieurs que des monteurs-mécaniciens, achevé ce travail à temps pour l'ouverture de la saison d'hiver. Ajoutons que le télé-skis de Bretaye à La Chaux-Ronde, création de l'ingénieur Hefti, a été modernisé, dernièrement aussi par les soins des Ateliers de Vevey.

Les vues illustrant cette note nous ont été obligeamment communiquées par M. L.-C. Michaud, ingénieur, directeur du chemin de fer Bex-Gryon-Villars-Chesières, qui se dépense, depuis plusieurs lustres, au service de cette admirable région.